

AN ROINN OIDEACHAIS

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 1997

**Spanish — Ordinary Level**  
**(220 marks)**

2278

TUESDAY, 24 JUNE — MORNING, 9.30 to 12.00

**General Instructions**

1. Candidates should attempt both Sections, A and B.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED "CANDIDATE'S NUMBER" IMMEDIATELY BELOW.**

Candidate's Number

Centre Stamp

For use by Examiner only

Total

| Section | Mark |
|---------|------|
| A       |      |
| B       |      |
| Aural   |      |
| Total   |      |

## SECTION A (160 marks)

Attempt all parts, 1. and 2. and 3. and 4 and 5.

1. Read the news item and answer, in Spanish, the accompanying questions.

(50 marks)

## SANO Y SALVO EN TENERIFE LA VUELTA DEL NAVEGANTE "PERDIDO"

Todo el mundo creía que a Lorenzo García, navegante español de 70 años, se lo había tragado el mar. Pero para la alegría de su familia y sus amigos, ayer por la mañana llegó sano y salvo al puerto de Tenerife.

Lorenzo, después de salir de Nueva Zelanda hacia las Islas Malvinas hace tres semanas, dejó de dar señales de vida porque la radio dejó de funcionar y no pudo ponerse en contacto con tierra.

El intrépido navegante dice que las últimas semanas ha sobrevivido a base de la cuarta parte de una lata de carne y dos cucharadas de arroz al día. Antes de comenzar el viaje pesaba 80 kilos y ahora aunque con 30 menos, se encuentra bien de salud.

Cuando se encontraba a unos tres mil kilómetros de Nueva Zelanda, explicó, le sorprendió una gran tormenta con vientos muy fuertes. Las olas rompían a su alrededor y todas las puertas de los armarios se abrieron, haciendo volar todo lo que había dentro.

— Tras recibir un golpe en la cabeza — declaró a los periodistas — quedé inconsciente durante cerca de seis horas; no sé cómo el barco, totalmente a la merced de las olas, no se hundió. Cuando me desperté ya había pasado la tempestad.

Poco después llegó a ver a las Islas Malvinas pero no pudo llegar hasta ellas debido a la fuerza de vientos contrarios y no tuvo más alternativo que continuar el viaje hasta las Canarias.

Después de esta experiencia traumática, Lorenzo ha decidido tomarse unas largas vacaciones en tierra firme y asegura que la idea de navegar solo ya no le atrae en absoluto.

(a) ¿De dónde es Lorenzo García?

---

(b) ¿Qué aconteció ayer por la mañana?

---

(c) ¿Por qué no podía Lorenzo comunicarse con tierra?

---

(d) ¿Cuáles son los dos tipos de alimento que tenía para comer?

---

(e) Menciona una cosa que pasó durante la tormenta.

---

(f) ¿Por qué tuvo Lorenzo que continuar hasta las Canarias?

---

(g) ¿Qué piensa hacer Lorenzo ahora?

---

2. Read the caption (under the photograph) and the news item and answer, **in English**, the accompanying questions. (25 marks)

- (a) Give one piece of information about the ship in the photograph.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (b) What happened in the port last Monday?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (c) Regarding the "Bretagne", state (i) when it arrived and (ii) where it arrived from and (iii) what it was carrying.

(i) \_\_\_\_\_

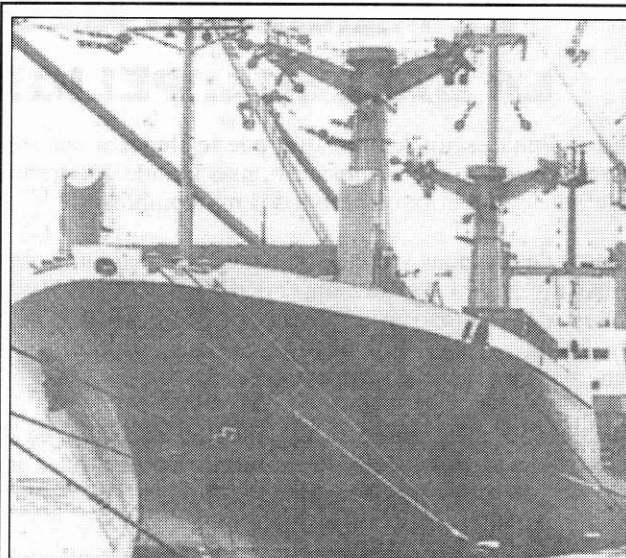
(ii) \_\_\_\_\_

(iii) \_\_\_\_\_

- (d) Give two pieces of information about the "Polaris".

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



MANUEL BUSTAMENTE

*El alemán «Niederelbe» llegó de Inglaterra, con una partida de chatarra.*

### El ferry «Bretagne» llegó ayer con 1.055 pasajeros

DM/SANTANDER

Durante la jornada de ayer el tráfico en el puerto de Santander, una vez restablecida la normalidad tras el bloqueo efectuado por la flota pesquera desde el pasado lunes, registró la llegada del ferry «Bretagne», procedente de Plymouth, con 1.055 pasajeros y 307 vehí-

culos. Igualmente, el buque alemán «Polaris», entró de Finlandia, con 652 toneladas de papel y granito y el alemán «Niederelbe», procedente de Inglaterra, con 2.650 toneladas de chatarra. El «Bretagne» partió con destino al puerto de Plymouth, con 532 pasajeros y 176 vehículos.

3. Read the announcement and answer, **in English**, the accompanying questions.

(15 marks)

### Cierre de la biblioteca municipal «Miguel Artigas» hasta el jueves

La biblioteca municipal *Miguel Artigas* de El Astillero permanecerá cerrada al público hasta el próximo jueves, día 23, con motivo de las fiestas de Semana Santa, reanudando sus actividades tras la conclusión de las mismas. Junto a ello, este centro cultural está ultimando los preparativos de la celebración del *Día del Libro* que se llevará a cabo el próximo día 25 del presente mes de abril de acuerdo con las previsiones establecidas por la Comisión de Cultura.

- (a) State (i) which public building will be closed and (ii) why.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

- (b) When will it re-open?

\_\_\_\_\_

- (c) What will take place on 25 April?

\_\_\_\_\_

4. Read the article about whales (*ballenas*) and answer, in English, the accompanying questions. (30 marks)

## EL MAMÍFERO MÁS GRANDE DEL MUNDO LA BALLENA: PELIGRO DE EXTERMINACIÓN

La ballena es un animal que puede llegar a ser tres veces mayor que un dinosaurio, más grande que treinta elefantes y superior en peso a dos mil hombres.

Carne de leyendas y fuente de inspiración para una obra maestra de la literatura universal — la novela *Moby Dick* del famoso escritor norteamericano Herman Melville — las ballenas pasean sus voluminosos cuerpos por el borde de la extinción.

¿Dé quién o de qué es la culpa? Una vez más, de la ambición y la avaricia del hombre. En este caso en forma de caza indiscriminada. No faltan buenos ejemplos: de los 220.000 ejemplares de ballena azul que poblaban las aguas del hemisferio sur hace un siglo apenas sobrevive un millar. Entre 1930 y 1980 se capturó una ballena cada 13 minutos.

### LAS MÁS AMENAZADAS

#### Ballena Azul

Menos de 1.000 ejemplares. Hasta 30 metros de longitud y 120 toneladas de peso. Su corazón puede pesar 500 kilos, y su lengua, 300. Puede vivir más de 40 años.

### GREENPEACE

#### Dos décadas de lucha

Hablar de la defensa de las ballenas es hablar de Greenpeace. La popular organización ecologista lleva desde sus comienzos luchando de forma directa y no violenta contra las flotas balleneras del mundo. Greenpeace ha salvado en casi veinte años de lucha la vida de miles de ballenas. Y continúa en la brecha.

- (a) Mention one fact which proves that the whale is a gigantic animal.

---

- (b) Give one piece of information about Herman Melville.

---



---

- (c) Give one reason for the decline in the number of whales.

**OR**

Give one indication of the rate of decline.

---



---

- (d) Mention two facts about the blue whale.

---



---

- (e) How do we know that Greenpeace is concerned about the threat to the whale? (One reason will suffice.)

---

5. Read the following account of the adventures of a young stowaway (*polizón*) and answer, in English, the accompanying questions, apart from (c), which is to be answered in Spanish. (40 marks)

## DESCUBIERTO EN EL AEROPUERTO DE GUADALAJARA POLIZÓN DE OCHO AÑOS DE EDAD

Los empleados que operan en la pista de aterrizaje del aeropuerto de Guadalajara, en México, todavía no se lo creen. Hace dos días, cuando realizaban los preparativos de un vuelo para Los Ángeles (California) descubrieron a una persona escondida en el compartimiento del tren de aterrizaje del avión y cuando se acercaron vieron que era un niño de tan sólo ocho años de edad. Por suerte, le rescataron a tiempo de una situación que podría haber tenido un resultado fatal – muchos de los polizones que se han escondido así en los aviones, han aparecido muertos al final del vuelo por congelación (debida a las temperaturas muy bajas) o aprisionados por las ruedas del avión.

El pequeño, de nombre Francisco, intentaba viajar a Los Ángeles para encontrarse con su madre, allí residente. Había llegado a Guadalajara después de viajar más de tres mil kilómetros y atravesar su propio país, Guatemala, y todo el sur de México. Consiguió llegar a Guadalajara gracias a la buena voluntad de chóferes de camiones y conductores de automóviles que quedaban fascinados por la historia que contaba el niño.

Y es que Francisco decidió abandonar la ciudad de Zacapa, donde vivía en casa de su abuela, porque su hermano mayor le maltrataba. Entonces recogió un poco de ropa, la metió en una bolsa de plástico y se despidió de su abuela comunicándole que iba a Los Ángeles a ver a su madre. “Mi abuela me dijo adiós pero no me dio dinero”, les explicaba el niño a los policías mexicanos.

El pequeño no llegó en esta ocasión a encontrarse con su madre porque las autoridades mexicanas tuvieron que repatriarlo a su país.

- (a) How long is it since the incident occurred?

---

- (b) What were the airport employees doing when they discovered the stowaway?

---

- (c) Write the **Spanish** words (or phrase) which indicate that he was lucky to be rescued on time.

---



---

- (d) Mention one way in which many people who hide like this on planes die.

---



---

- (e) Say (i) how far Francisco had travelled and (ii) who helped him along the way.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

- (f) Why did he leave his grandmother's home?

---

- (g) What did he bring with him on the journey?

---

- (h) How did Francisco's "adventure" end?

---

**SECTION B (60 marks)**

**Attempt 1. and either 2(a) or 2(b). All answers must be written in Spanish.**

1. A Spanish friend will be coming to study next year in a school near where you live. He has sent you a letter asking for some information about the school.

**Reply to the letter using the points listed below. (40 marks)**

- Thank him for the letter which you received yesterday.
- Say the school is near you, but you don't go there yourself.
- A lot of your friends go there and most of them like it.
- It's a large, co-educational school.
- It re-opens on the first Tuesday in September.
- Ask when he will be arriving and say you will meet him at the airport.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**2. Attempt either (a) or (b).****(20 marks)**

(a) Juana is a Spanish student staying at you home. Her parents are coming to Ireland on a holiday. Her mother rings and asks you to pass on a message. You are going out so you leave the following message.

- Your mother rang.
- Parents will arrive in Dublin Airport at 4.30 p.m. tomorrow.
- They hope you will be able to meet them.
- Ring them tonight after ten.

**OR**

(b) Write a diary entry for a Friday, using the following guidelines.

- Late for school; why?
- Spanish exam in afternoon; how did you get on?
- What you did after school.
- Something you hope to do at weekend.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---